

臺北市政府(勞動局)創意提案競賽提案表

提案類別	<input checked="" type="checkbox"/> 創新獎 <input type="checkbox"/> 精進獎 <input type="checkbox"/> 跨域合作獎
提案年度	108年度
提案單位	勞動力重建運用處
提案人員	主要提案人：陳姿局貢獻度：75% 參與提案人：陳泰元、徐嫵嫻、詹嘉琦、顏幸誼貢獻度：25%
提案範圍	有關本局施政計畫及法令規章之改進革新事項
提案名稱	勞動易讀啟動-我要上班了
成效屬性 (可複選)	<input checked="" type="checkbox"/> 全國首創、 <input type="checkbox"/> 導入精實管理手法、 <input type="checkbox"/> 小 e 化、 <input type="checkbox"/> 節省成本(時間、人力、經費)、 <input type="checkbox"/> 發表期刊論文或專書、 <input type="checkbox"/> 取得專利、 <input type="checkbox"/> 其他：(如榮獲其他獎項、增加收益……等，請於15字內簡要說明)

就業是身心障礙者參與社會的重要途徑，「身心障礙者權利公約」(CRPD)第21條也指出，身心障礙者有「意見表達的自由及獲得資訊的機會」，要協助身心障礙者進入職場，就應該讓他們了解與自己權益或職場安全有關的法令，各個職場的管理人員也應該將內部的管理規定、或工作說明，修改成讓各類障礙者易於閱讀與理解的版本，這才是對障礙者友善的職場。惟目前一般資訊的製作與傳遞仍舊以一般人的觀念來設計，而長期忽略了認知障礙者的認知及理解方式，使得認知障礙者因缺乏無障礙(可及性)資訊的取得而在平等、全面參與社會的基礎上產生困難，因此製作勞基法重要法條的圖文易讀版，以利認知障礙者得知自身勞動權益保障內容。

為了提供更適合認知障礙者的資訊內容，本處依循歐洲 Inclusion Europe 易讀原則，並參考英國 CHANGE 組織推行的 Easy Read 運動，其原本是設計提供予閱讀有困難或母語不同的族群，內涵為轉換資訊傳遞的形式、降低資訊流通間的障礙，重新編寫資訊的原則如下：

1. 文字內容簡化，避免艱深少用的詞彙，並依需求搭配圖像。
2. 圖像內容背景單純，並依需求選擇照片或卡通圖呈現。
3. 圖文並用是最佳方式，建議可用圖像做文字的重點呈現。
4. 盡量統一圖文排列方式，以單純、明亮不刺眼的淺色做背景。
5. 若資訊內容難以提出重點或過於抽象，建議搭配其他多媒體方式做資訊傳遞（如有聲書）。

臺北市政府勞動局近年來推廣勞動教育向下紮根，勞動易讀的推廣更是將勞動教育推廣到身心障礙族群。本次工作坊邀請在身心障礙就業服務領域資深的各類專業人員參與，針對認知障礙者在求職過程或是在職場上常遇到的勞動權益相關議題，對應勞動基準法條文後逐條化繁為簡，轉譯成淺白的文字；另邀請勞基法令的專家，協助法條的釋義，及檢視條文轉譯後保留原意之程度。擬以身心障礙者在求職過程或在職場上較常遇到的議題劃分主題單元包括單元1:(1)工作與獲得報酬的概念引導(2)求職安全、保障概念(3)求職管道(例如防騙秘笈)(4)勞動契約核心概念、勞動權益及申訴管道；單元2:工資篇；單元3:工時與加班篇等職場重要的規定與權益為題材，製作出易讀版本並推廣應用。

提案緣起

實 施 方 法
、 過 程
及 投 入
成 本

一、實施方法

(一) 成立工作小組

1、邀集本處及本處委託或補助機關(構)之專業人員(含職業重建個案管理員、支持性就業服務員、庇護性就業服務員、督導、行政主管等)成立工作小組，預計12-15人，以工作坊形式定期開會討論及進行資訊編輯，預計2星期討論1次，每次3小時。

2、擬邀請在易讀服務有相關實務經驗的專家學者、實務工作者、或是已在推動易讀服務的相關單位及團體，提供相關知識的教導與經驗傳授；另在勞動基準法令的解釋與說明方面擬邀請相關領域之專家學者協助法條的釋義，及檢視文件轉譯後保留原意之程度。

(二) 資訊蒐集

以身心障礙者在職場上較常遇到的議題包括1、工作與獲得報酬的概念引導；2、求職安全、保障概念；3、求職管道(例如防騙秘笈)；4、勞動契約核心概念、勞動權益及申訴管道；單元2:工資篇；單元3:工時與加班篇。

(三) 資訊編輯

將蒐集到的問題所對應之勞動基準法條文逐條化繁為簡，並轉譯成淺白的文字，轉譯後再將重點以圖畫或圖案方式呈現，於每次會議提出共同檢視、彙整排版，修正至小組成員皆認同該圖之代表性。

(四) 品管階段

從勞基法條文轉譯、廠商排版文字及圖片製作、邀請身障者檢視成品等，針對品管階段以兩個方式進行：

1、工作小組於完成各主題單元之單項問題初稿時，即由小組成員之專業人員針對至少2名服務對象(心智障礙者)進行初步檢視，並將服務對象之回饋內容於下次會議時提出討論和修正。

2、各主題單元於完成所有問題之易讀文件初稿後，將分別邀請4-5名表達能力、理解資訊方式各異之心智障礙者擔任品管委員，協助檢視各單元之所有內容，並從心智障礙者的回饋做最後修正和確認。

(五) 印製階段

修訂完成各主題單元之易讀內容並印製成讀本。

(六) 搭配易讀讀本製作教案

1、由高職特教班的專業老師，依學校課綱安排，結合易讀讀本與時事、並搭配學習活動等，設計一整套教案。

2、為讓勞動易讀讀本教案更切合實際的需要，請易讀專家、特教老師、就服員、個管員針對教案提供意見，再依審查意見修正內容，使之成為實用教材，以有利於校園內障礙同學或社福機構的學習。

二、創新亮點

(一)讓身心障礙者由被動接收資訊轉為專業品管委員-本案邀請表達能力、理解資訊方式各異的心智障礙者擔任品管委員，藉由身障者的參與讓勞動法令易讀化，提升其對於自身勞動權益認知的提升。

(二)率全國之先，首次舉辦勞動法令易讀工作坊-易讀在歐洲國家已行之有年，在台灣則陸續有中華民國智障者家長總會、陽明教養院、博物館等進行易讀的服務，而在勞政單位，本處舉辦勞動法令易讀工作坊則為全國第一個。

三、計畫執行過程遇到的困難及解決策略

(一)資訊蒐集:工作坊成員提出心智障礙者在職場上較常遇到的議題討論時，容易以自身的服務經驗出發，或是已經習慣性協助心智障礙者解決問題，而忽略了這些可能才是真正的問題。解決策略則是調整工作坊進行步調，除了初期花較多時間溝通討論以協助專業人員自身觀念的轉換過程，一方面也請專業人員再與心智障礙者討論確認實際遇到的問題，資訊蒐集後再回到工作坊討論。

(二)資訊編輯及品管階段:將蒐集到的問題所對應之勞動基準法條文化繁為簡，並轉譯成淺白的文字，轉譯後再將重點以圖畫或圖案方式呈現過程中，除了須符合易讀的原則，也必須注意轉譯後文字保留原意的程度，須一再請勞動法令專家確認，確認後再由心智障礙者品管轉譯及易讀後的文字與圖，有不懂之處即需要再修正。解決策略是透過不斷的討論、確認、聯繫、聚焦，直到心智障礙者完全了解才能再進行下一階段。

四、投入之成本

(一)人力成本:工作坊成員含括本處及本處委外的專業工作實務者共15名，主管及首長亦親自參與並指導工作坊的進行與討論。工作坊細項工作內容例如品管教戰讀本、會議紀錄、搜尋適合的圖或是自行畫圖、品管後資料彙整、與畫圖廠商反覆確認圖的正確性與適切性等皆由成員們採分工方式協力完成，邀請心智障礙者協助品管，所有工作坊成員皆需要參與品管工作，以達每個人確實學習到易讀的概念，做為日後推廣易讀的種子成員。

(二)時間成本:成員們在原本的業務之餘，參加一個月兩次，每次3小時的工作坊，共19次，長達10個月之久，尤其有些細項工作內容是需要大家協力反覆確認與修正的，更是額外花費大家諸多的時間去完成。再進行品管時，因為也需要配合心智障礙者的時間，尤其大部分品管員是已經在工作的，有些人甚至需要在夜間或是約在週末進行品管工作，前後共進行了5次品管，總共邀請20名心智障礙者為品管員。最後再由國內易讀專家做全面的校正。

(三)財務成本:每次的工作坊至少有一位專家協助，包含易讀及勞動相關專家，每次提供出席費，心智障礙者每次的品管皆提供審查費用，讀本中每個圖的設計費及整體封面封底的視覺設計印刷費等。委由高職特教班老師的教案製作，每位老師每次皆提供出席費，前後共計10次，以及最後的教案審查會議邀請8位委員提供意見的出席費等，共計花費23萬元。

五、執行期間

(一)107年2月至107年11月為工作坊進行期間，107年11月至108年1月完成單元1易讀讀本之印製及教案內容初步製作及審查。

(二)108年接續完成單元1讀本之教案，以及單元2及單元3易讀讀本，並擬邀請心智障礙者加入工作坊，以達身心障礙者權利公約精神，促進障礙者進行選擇與自我決策、邁向自立生活的目標。

<p>實際執行 (未來預 期)成效</p>	<p>一、內部效益</p> <p>(一)心智障礙者理解程度:107年度完成第一單元易讀文本，使心智障礙者有機會取得並接受到完整勞動權益的訊息，提升理解程度至70%以上，並能爭取自身的勞動權益，其家屬或重要他人以及第一線實務工作者也能藉由易讀讀本的使用，推動心智障礙者勞動教育與權益意識，受益人數至少達2000人。</p> <p>(二)學習成長面:工作坊成員皆視為易讀概念的種子成員，因此成員不純粹只是參加工作坊，每人須輪流做前行摘要、參與分組討論及畫圖、實際做易讀讀本品管。委由特教老師製作教案時亦派員參與學習，有助於理解教案製作理念及方法。</p> <p>二、外部效益</p> <p>(一)完成之讀本印製及電子檔擬放置本處官網供大眾下載，預計至少3000人受益。</p> <p>(二)委由高中職特教老師製作易讀教案，有助於未來勞動教育向下紮根到校園的推廣，臺北市12所高中職特教班老師及學生皆能受益，提升身心障礙者的勞動教育，受益人數至少達1000人。</p> <p>(三)擬舉辦臺北市各局處易讀交流分享會，擴大易讀讀本及教案的應用。</p> <p>(四)易讀讀本成品提交至歐洲 Inclusion Europe 組織，接軌國際，呼應身心障礙者權利公約的精神。</p>
<p>相關附件</p>	<p>無</p>
<p>聯絡窗口</p>	<p>姓名：陳姿局 電話：23381600轉5501 Email：fd-joytzuchu@mail.taipei.gov.tw</p>

※ 注意事項：

一、提案表

- (1) 內文格式：標楷體字型，字體大小為14點，行距為固定行高18pt。
- (2) 頁數：A4紙以不超過6頁為原則。

二、相關附件

- (1) 內文格式：不限。
- (2) 頁數：A4紙以不超過6頁為原則。